

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

WASSERKOCHER

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle
Czajnik elektryczny • Vízfőző • Чайник • Электрический чайник • غلاية

WK 3462

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörtteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

Füllen Sie nicht über die MAX-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser herausspritzt und Ihnen Verletzungen zufügen kann!

- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.
- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Achten Sie darauf, dass der Filter vor dem Ausguss sitzt.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.
- Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen verwendet werden.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

Anwendungshinweise

Vorbereitung

Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät 3x mit frischem Wasser aus. Benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

Netz Kabel

Entfernen Sie den Kabelbinder vom Netzkabel.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Drücken Sie den Kippschalter nach unten. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

Ausschalten: Drücken Sie den Kippschalter nach oben. Die Kontrollleuchte im Schalter erlischt.

Bedienung

HINWEIS:

- Verwenden Sie immer frisches Wasser.
- Verzehren Sie kein Wasser, welches schon länger als eine Stunde im Wasserbehälter gestanden hat.
- Kochen Sie auch kein erkaltetes Wasser wiederholt auf.
- Schütten Sie abgestandenes Wasser immer weg.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Drücken Sie die Taste im Griff, um den Wasserkocher zu öffnen.
3. Füllen Sie klares Wasser ein (maximal 1,0 Liter). Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige des Gerätes ablesen.
4. Schließen Sie den Deckel.
5. Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
6. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230V~, 50Hz Schutzkontakt-Steckdose an.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

Betrieb beenden/abbrechen

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu beenden/abzubrechen:

- a) Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus.
- b) Drücken Sie den Schalter nach oben, um den Kochvorgang zu unterbrechen bzw. zu beenden.

Die Kontrollleuchte im Schalter erlischt.

⚠ ACHTUNG:

- Nehmen Sie das Gerät nicht von der Basis, ohne es vorher auszuschalten. Solange der Schalter unten steht, bleibt der Wasserkocher eingeschaltet.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Achten Sie auch darauf, dass es ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!

⚠ WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- An der Ausgussöffnung befindet sich ein Permanentfilter. Um den Filter zu reinigen, ziehen Sie ihn bei geöffnetem Deckel heraus. Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus. Reinigen Sie ihn ggf. mit einer Nylonbürste. Setzen Sie den Filter wieder ein. Achten Sie dabei auf die Führung im Innenraum des Wasserkochers.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

HINWEIS:

Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Störungsbehebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.**

Mögliche Ursache:

Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Abhilfe:

Lassen Sie das Gerät 15 min abkühlen.

- **Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.**

Mögliche Ursache:

Die Heizung ist stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.

Abhilfe:

Entkalken Sie nach Anweisung.
Überprüfen Sie den Netzanschluss.

- **Das Gerät schaltet nicht ab.**

Mögliche Ursache:

Der Deckel ist nicht geschlossen oder der Filter ist nicht eingesetzt.

Abhilfe:

Schließen Sie den Deckel bis zum Einrasten bzw. setzen Sie den Filter wieder ein.

- **Das Gerät schaltet sich beim Aufsetzen auf die Basis wieder ein.**

Mögliche Ursache:

Der Schalter ist eingeschaltet.

Abhilfe:

Drücken Sie den Schalter nach oben.

Technische Daten

Modell:.....WK 3462
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 750 - 900 W
 Schutzklasse: I
 Füllmenge:max. 1,0 l
 Nettogewicht:ca. 0,56 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät WK 3462 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbogens und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegsplatten en u brandwonden toevoegen!

- Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markering liggen.
- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Zorg ervoor dat het filter zich aan de voorkant van de tuit bevindt.
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.
- Het deksel niet openen terwijl het water kookt.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
- Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt!
- Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.
- Na instructie en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing mag het apparaat
 - in personeelskeukens, in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten
 - door klanten in hotels, motels en andere woonverblijven worden gebruikt.

Het is **niet** bedoeld voor het gebruik in agrarische bedrijven of ontbijtpensies.

Gebruiksaanwijzingen

Vorbereiding

Kook vóór het eerste gebruik het apparaat driemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

Netkabel

Verwijder de kabelbinder van het netsnoer.

Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.

In-/uitschakelen

Inschakelen: Druk de tuimelschakelaar naar beneden. Het controlelampje in de schakelaar brandt.

Uitschakelen: Druk de tuimelschakelaar naar boven. Het controlelampje in de schakelaar dooft.

Bediening

OPMERKING:

- Gebruik altijd vers water.
- Het water niet gebruiken als het meer dan een uur in de ketel is geweest.
- Afgekoeld water niet herhaaldelijk opwarmen.
- Water dat lang in de ketel heeft gezeten altijd weggooiën.

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Druk op de knop op de hendel om de ketel te openen.
3. Vul de waterkoker met water (max. 1,0 liter). U kunt het waterpeil aan de waterpeilindicatie van het apparaat aflezen.
4. Sluit het deksel.
5. Plaats de waterkoker goed sluitend op de basis.
6. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 V~, 50 Hz geaard stopcontact.
7. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het rode controlelampje op de schakelaar licht op.

Kookproces beëindigen/onderbreken

U kunt het kookproces op twee manieren beëindigen/onderbreken:

- a) Het apparaat schakelt na het kookproces automatisch uit.
- b) Druk de schakelaar naar boven om het koken te onderbreken of te stoppen.

Het rode controlelampje op de schakelaar gaat uit.

LET OP:

- Neem het apparaat pas van de basis als u het tevoren hebt uitgeschakeld. Zolang de schakelaar naar beneden staat, is de ketel aan.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het van de basis neemt! Let ook op dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op de basis terugzet!

WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR VERBRANDING!

- Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten.
- De behuizing wordt heet tijdens het bedrijf, raak ze niet aan en laat het apparaat afkoelen voordat u het wegruimt.
- Trek de apparaatstekker uit de contactdoos.
- Leeg het waterreservoir.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel het apparaat en de basis nooit onder in water of andere vloeistoffen.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Spoel de watertank uit met schoon water. Droog hem af met een doek.
- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.
- Het permanente filter bevindt zich in de tuitopening. Om het filter te reinigen opent u de klep en trekt u het filter naar buiten. Het filter spoelen met stromend water. Indien nodig, reinigen met een nylon borsteltje. Het filter weer terugplaatsen. Gebruik hiervoor de geleiders aan de binnenkant van de ketel.

Ontkalking

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

OPMERKING:

Breng na het ontkalken meerdere malen (3-4 maal) vers water aan de kook om resten te verwijderen. Dit water is niet geschikt voor consumptie.

Verhelpen van storingen

- **Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.**

Mogelijk oorzaak:

Na het gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

Maatregel:

Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.

- **Het apparaat schakelt vóór het koken uit.**

Mogelijk oorzaak:

Het verwarmingselement is bedekt met kalkaanslag of het elektrisch circuit van de voedingsaansluiting is overbelast.

Maatregel:

Ontkalk het apparaat volgens de instructies.
Controleer de metaansluiting.

- **Het apparaat schakelt niet uit.**

Mogelijk oorzaak:

De klep is niet gesloten of het filter is niet geplaatst.

Maatregel:

Sluit de klep totdat deze op zijn plaats klikt, en/of plaats het filter terug.

- **Het apparaat schakelt bij het plaatsen op de basis weer in.**

Mogelijk oorzaak:

De schakelaar is ingeschakeld.

Maatregel:

Druk de schakelaar naar boven.

Technische gegevens

Model: WK 3462
 Spanningstoever: 220 - 240 V~ 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 750 - 900 W
 Beschermingsklasse: I
 Capaciteit: max. 1,0 l
 Nettogewicht: ongeveer 0,56 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble

équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils spécifiques de sécurité

AVERTISSEMENT :

Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne MAX. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler !

- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et MAX !
- N'utilisez que de l'eau froide.
- Assurez-vous que le filtre se situe devant le bec verseur.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'ouvrez pas le couvercle, lorsque l'eau bouille.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.
- Après instructions et sous réserve du respect du mode d'emploi, il est possible d'exploiter l'appareil
 - dans les cuisines, pour les employés dans des magasins, des bureaux et autres domaines commerciaux
 - par les clients dans des hôtels, des motels et autres habitations.

Il n'est **pas** destiné aux exploitations agricoles ou dans des chambres d'hôtes.

Conseils d'utilisation

Préparation

Laissez l'appareil fonctionner 3x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

Câble d'alimentation

Enlevez le collier de serrage du cordon électrique.

Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.

Marche/Arrêt

Mettre en marche : Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le bas. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

Arrêter : Appuyez sur l'interrupteur à bascule vers le haut. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'éteint.

Utilisation

NOTE :

- N'utilisez que de l'eau fraîche.
- Ne buvez pas l'eau si elle est dans la bouilloire depuis plus d'une heure.
- Ne réchauffez pas sans cesse l'eau refroidie.
- Versez toujours l'eau stagnante.

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Appuyez sur le bouton de la poignée pour ouvrir la bouilloire.
3. Versez l'eau (max. 1,0 Litres). Vous avez la possibilité de relever le niveau d'eau sur l'indication de niveau de l'appareil.
4. Fermez le couvercle.
5. Placez l'appareil convenablement sur la base.
6. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état de 230 V~ 50 Hz.
7. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt. Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

Terminer/interrompre le fonctionnement

Il y a deux possibilités pour terminer/interrompre la cuisson :

- a) L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson.
- b) Appuyez sur l'interrupteur vers le haut pour interrompre ou terminer le processus d'ébullition.

Le voyant de contrôle de l'interrupteur disparaît.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas retirer l'appareil de son support sans l'arrêter au préalable. Tant que vous appuyez sur le bouton vers le bas, la bouilloire est allumée.
- Toujours arrêter l'appareil avant de l'enlever de sa base ! Veuillez également à ce qu'il soit arrêté lorsque vous le posez de nouveau sur sa base !

⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE DE BRÛLURES !

- En versant, maintenez le couvercle fermé.
- Les parois de l'appareil deviennent brûlantes en cours de fonctionnement. Ne les touchez pas et laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

- Débrancher l'appareil.
- Videz le bac à eau.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :

- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez jamais ni l'appareil ni le socle dans l'eau ou tout autre liquide.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

- Rincez le compartiment à eau à l'eau fraîche. Séchez-le à l'aide d'un torchon.
- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Un filtre permanent se situe à l'ouverture du bec verseur. Pour nettoyer le filtre, enlevez-le lorsque le couvercle est ouvert. Rincez-le sous l'eau courante. Si besoin est, nettoyez-le à l'aide d'une brosse de nylon. Réinsérez le filtre. Pour cela, utilisez les indications à l'intérieur de la bouilloire.

Détartrage

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

NOTE :

Faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3 à 4 fois) après le détartrage afin d'éliminer les dépôts. **Ne consommez pas cette eau.**

En cas de dysfonctionnements

- **Impossible de mettre l'appareil en marche.**

Cause possible :

Après une utilisation sans eau ou avec trop peu d'eau l'appareil n'a pas suffisamment refroidi.

Solution :

Laissez l'appareil refroidir pendant 15 min.

- **L'appareil s'arrête avant ébullition.**

Cause possible :

L'élément chauffant est couvert de calcaire ou le circuit électrique de la fiche est surchargé.

Solution :

Détartrage comme indiqué.

Vérifiez le raccordement électrique.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

Cause possible :

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'a pas été inséré.

Solution :

Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'emboîte et/ou réinsérez le filtre.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

Cause possible :

Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'est pas placé.

Solution :

Appuyez sur l'interrupteur vers le haut.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Données techniques

Modèle : WK 3462

Alimentation : 220 - 240 V~ 50 Hz

Consommation : 750 - 900 W

Classe de protection : I

Capacité : max. 1,0 l

Poids net : environ 0,56 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruya sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

¡No llene más agua que hasta la marca MAX, ya que sino podría salpicar agua hirviendo y ocasionarle heridas!

- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y MAX.
- Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría.
- Asegúrese de que el filtro esté colocado delante del caño.
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.
- No abrir la tapa mientras el agua está hirviendo.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.
- Después de una instrucción y considerando el manual de instrucciones se podrá utilizar el aparato
 - en cocinas para empleados, en negocios, oficinas y otros espacios con fines comerciales
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones para vivir.

No está destinado para el uso en mansiones agrícolas o en pensiones con desayuno.

Notas de aplicación

Preparación

Antes del primer uso deje hervir en el aparato 3 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

Cable de red

Retire el lazo del cable de alimentación.

Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.

Conectar/Desconectar

Conectar: Pulse el interruptor hacia abajo.
Se encenderá la luz de control del interruptor.

Desconectar: Pulse el interruptor hacia arriba.
Se apagará la luz de control del interruptor.

Manejo

NOTA:

- Siempre utilice agua fresca.
- No consuma agua que haya estado en la hervidora más de una hora.
- No vuelva a calentar repetidamente agua que se haya enfriado.
- Deseche siempre el agua que no utilice.

1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
2. Pulse el botón del asa para abrir el hervidor.
3. Llene el hervidor con agua (máx. 1,0 Litros). El nivel de agua se puede ver en el indicador del nivel de agua.
4. Cierre la tapa.
5. Colocar el hervidor a ras sobre la base.
6. Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones de 230 V~, 50 Hz.
7. Conecte el aparato con el interruptor. El testigo del interruptor se encenderá.

Terminar/interrumpir funcionamiento

Hay dos posibilidades de terminar/interrumpir el proceso de cocción:

- a) El equipo se apaga automáticamente después del proceso de cocción.
- b) Pulse el interruptor hacia arriba para interrumpir o para terminar de hervir.

El testigo del interruptor se apagará.

ATENCIÓN:

- No quite el equipo de la base sin haberlo apagado antes. Mientras el interruptor esté bajado, el hervidor está encendido.
- ¡Siempre apague el equipo antes de que lo quite de la base! ¡Observe asimismo que el equipo esté apagado cuando lo vuelva a meter en la base!

AVISO: ¡EXISTE PELIGRO DE QUEMARSE!

- Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera.
- La carcasa se calienta durante el funcionamiento, no la toque y antes de guardar el aparato deje que se enfríe.

- Retire la clavija de red.
- Vacíe el recipiente de agua.

Limpeza

AVISO:

- Antes de que limpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja ni el aparato ni la base en agua o en otros líquidos.

ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Enjuague el recipiente de agua con agua clara. Seque éste con un paño.
- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.
- En la apertura del caño se encuentra un filtro permanente. Para limpiar el filtro, sáquelo con la tapa abierta. Enjuáguelo con agua corriente. Si es necesario, límpielo con un cepillo de nylon. Vuelva a colocar el filtro. Para hacerlo, siga las indicaciones del interior del hervidor.

Descalcificado

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes descalcificantes comerciales a base de ácido cítrico. Desificar según la recomendación.

NOTA:

Después de la descalcificación hierva agua fresca repetidas veces (aprox. de 3 a 4 veces) para que se eliminen los residuos. **No consuma este agua.**

Reparación de fallos

- **El equipo no deja encenderse.**

Causa probable:

Después de haberlo utilizado sin o con sólo poco agua, el equipo ya no ha enfriado de manera suficiente.

Remedio:

Deje enfriar el equipo durante de por lo menos 15 min.

- **El equipo se apaga antes de que el agua hierva.**

Causa probable:

El elemento calefactor está cubierto de cal o el circuito eléctrico del enchufe de la toma de corriente está sobrecargado.

Remedio:

Descalcifique el equipo según las instrucciones. Controle la conexión a la red.

- **El equipo no se apaga.**

Causa probable:

La tapa no está cerrada o no se ha colocado el filtro.

Remedio:

Cierre la tapa hasta que encaje en posición, y/o vuelva a introducir el filtro.

- **El equipo vuelve a encenderse, si se pone en la base.**

Causa probable:

El interruptor está encendido.

Remedio:

Pulse el interruptor hacia arriba.

Datos técnicos

Modelo: WK 3462

Suministro de tensión: 220 - 240 V~ 50 Hz

Consumo de energía: 750 - 900 W

Clase de protección: I

Capacidad: máx. 1,0 l

Peso neto: aprox. 0,56 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

Non eccedere il segno MAX quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciate!

- Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e MAX!
- Riempirlo solo con acqua fredda.
- Controllare che il filtro si trovi di fronte al beccuccio.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellati.
- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- Non aprire il coperchio, mentre l'acqua bolle.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Usare l'apparecchio unicamente con la base appropriata.
- Spegnete l'apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- La base e l'esterno dell'apparecchio non devono mai bagnarsi.
- A seconda delle istruzioni e osservazioni del manuale per l'uso, l'apparecchio può essere usato
 - in cucine per gli impiegati di negozi, uffici ed altri edifici adetti al commercio
 - da clienti in alberghi, motel ed altre abitazioni.

Non è adatto per l'uso in mansioni agricole o in camere di pensioni.

Avvertenze per l'uso

Preparazione

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire 3 volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

Cavo di alimentazione

Sfilare la spina dalla presa.

Collegamento elettrico

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella dell'apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.

Accendere/Spengere (on/off)

Accendere: Spingere il tasto verso il basso.

La spia di controllo dell'interruttore si illumina.

Spengere: Spongere il tasto verso l'alto.

La spia di controllo dell'interruttore si spegne.

Uso**NOTA:**

- Usare sempre acqua fresca.
- Non consumare l'acqua se è stata nel bollitore per più di un'ora.
- Inoltre non riscaldare di continuo l'acqua raffreddata.
- Versare via sempre l'acqua stagnante.

1. Mettete l'apparecchio su una superficie d'appoggio piana.
2. Premere il tasto nell'impugnatura per aprire il bollitore.
3. Riempire con acqua (mass. 1,0 litri). Si può controllare il livello di riempimento sull'indicatore di livello acqua dell'apparecchio.
4. Chiudere il coperchio.
5. Inserite il bollitore sulla base in modo che aderisca bene.
6. Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata di 230 V~, 50 Hz.
7. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore. La spia nell'interruttore si accende.

Terminare/interrompere il funzionamento

Ci sono due possibilità per terminare/interrompere il funzionamento:

- a) L'apparecchio si spegne automaticamente dopo la bollitura.
- b) Premere l'interruttore verso l'alto per interrompere o terminare la bollitura.

La spia nell'interruttore si spegne.

ATTENZIONE:

- Non togliere l'apparecchio dalla base, senza averlo prima spento. Il bollitore rimane acceso per tutto il tempo in cui è premuto il tasto.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di staccarlo dalla base! Badare che sia spento quando lo si ripone sulla base!

AVVISO: PERICOLO DI USTIONI!

- Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido.
- Durante il funzionamento la custodia si riscalda, non toccarla e prima di mettere via l'apparecchio lasciarlo raffreddare.
- Estrarre la spina.
- Svuotare il contenitore dell'acqua.

Pulizia**AVVISO:**

- Spegnere sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua o altri liquidi.

ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Sciacquare il contenitore con acqua pulita. Asciugarlo con un panno.
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Un filtro permanente è collocato nell'apertura del beccuccio. Per pulire il filtro, tirarlo quando il coperchio è aperto. Risciacquarlo sotto acqua corrente. All'occorrenza, pulirlo con una spazzola in nylon. Reinsere il filtro utilizzando le guide sulla parte interna del bollitore.

Decalcificazione

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

NOTA:

Dopo la decalcificazione eseguita diverse volte, bollire acqua pulita (ca 3 o 4 volte). **Non** consumare quest'acqua.

Rimozione guasti

- **Non si riesce a spegnere l'apparecchio.**

Possibile causa:

Dopo un funzionamento senza o con troppo poca acqua l'apparecchio non è ancora sufficientemente raffreddato.

Rimedio:

Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.

- **L'apparecchio si spegne prima della bollitura.**

Possibile causa:

L'elemento termico è coperto di calcare o il circuito elettrico della presa di corrente è sovraccarico.

Rimedio:

Decalcificare secondo le indicazioni.

Controllare il collegamento alla rete elettrica.

- **L'apparecchio non si spegne.**

Possibile causa:

Il coperchio non è chiuso e il filtro non è stato inserito.

Rimedio:

Chiudere il coperchio finché non scatta in posizione e/o reinserire il filtro.

- **L'apparecchio si riaccende riponendolo sulla base.**

Possibile causa:

L'interruttore è acceso.

Rimedio:

Premere l'interruttore verso l'alto.

Dati tecnici

Modello: WK 3462

Alimentazione rete: 220 – 240 V~ 50 Hz

Consumo di energia: 750 - 900 W

Classe di protezione: I

Capacità: mass. 1,0 l

Peso netto: ca. 0,56 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Machine



WARNING:

Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!

- The water level must be between the MAX. and MIN. marks.
- Use only cold water when filling.
- Ensure that the filter is situated in front of the spout.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- Please do not open the lid when the water is boiling.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base!
- The base and exterior of the machine must not become wet.
- After familiarisation and if the operating instructions are complied with, the device may be used
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial fields
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities.

It is **not** intended for use in agricultural properties or bed-and-breakfast establishments.

Instructions

Preparation

Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

Mains Lead

Remove the cable tie from the mains lead.

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

Switching on/off

Switching on: Press the toggle switch downwards.
The indicator light in the switch lights up.

Switching off: Press the toggle switch upwards.
The indicator light in the switch goes off.

Use

NOTE:

- Always use fresh water.
- Do not consume the water if it has been in the kettle for more than one hour.
- Also do not constantly reheat cooled water.
- Always pour out stagnant water.

1. Place the machine on a flat surface.
2. Press the button in the handle to open the kettle.
3. Then fill in the water (max 1.0 Litre). You can read the filling level on the water level indicator of the kettle.
4. Close the lid.
5. Place the kettle flush on the base.
6. Only connect the machine to a properly installed 230 V~, 50 Hz safety socket.
7. Switch on the kettle by pressing the switch. The control lamp in the switch will light up.

Switching off/Interrupting Operation

There are two ways to stop/interrupt the boiling process:

- a) The appliance switches off automatically after the water has boiled.
- b) Press the switch upwards to interrupt or to finish boiling.

The control light in the switch will go out.

CAUTION:

- Do not remove the appliance from the base without switching it off beforehand. As long as the switch is pressed down, the kettle is turned on.
- Always switch the device off before you remove it from the base! Please also ensure that it is switched off when you put it back on the base!

WARNING: DANGER OF SCALDING!

- When pouring the water out, keep the lid closed.
- During operation the housing becomes hot. Do not touch it and allow the device to cool down before storing it away.

- Remove the mains plug.
- Emptying the water container.

Cleaning

WARNING:

- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Never immerse the device or the base in water or other liquids.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Rinse the water container out with clean water. Then dry it off with a cloth.
- Clean the housing after use with a slightly damp cloth.
- A permanent filter is located at the spout opening. To clean the filter, pull it out when the lid is open. Rinse it out under running water. If necessary, clean it with a nylon brush. Reinsert the filter. To do so, use the guides on the inside of the kettle.

Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

NOTE:

After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do **not** consume this water.

Troubleshooting

- **It is not possible to switch the machine on.**

Possible Cause:

After being used without or with too little water the machine has not cooled down sufficiently.

Remedy:

Allow the machine to cool down for 15 min.

- **The machine switches off before the water has boiled.**

Possible Cause:

The heating element is covered in scale or the electrical circuit of the power socket is overloaded.

Remedy:

Descale the machine as instructed.
Check the mains connection.

- **The machine does not switch off.**

Possible Cause:

The lid is not closed or the filter has not been inserted.

Remedy:

Close the lid until it locks into place, and/or reinsert the filter.

- **The device switches itself back on when placed on the base.**

Possible Cause:

The switch is turned on.

Remedy:

Press the switch upwards.

Technical Data

Model: WK 3462
 Power supply: 220 - 240 V~ 50 Hz
 Power consumption: 750 - 900 W
 Protection class: I
 Capacity: max. 1.0 l
 Net weight: approx. 0.56 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazań, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- #### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
 - Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE:

Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!

- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX!
- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody.
- Sprawdzić, czy z przodu dzióbka umieszczony jest filtr.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.
- Po przeszkoleniu i z uwzględnieniem instrukcji obsługi urządzenie może być używane
 - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych placówkach handlowych,
 - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych.

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych lub pensjonatach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

Instrukcja obsługi

Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

Kabel sieciowy

Zdjąć zacisk do kabla z przewodu sieciowego.

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: Nacisnąć przełącznik do dołu.
Zapali się lampka kontrolna w przełączniku.

Wyłączanie: Nacisnąć przełącznik do góry.
Lampka kontrolna w przełączniku gaśnie.

Obsługa

NOTE:

- Używaj zawsze świeżej wody.
- Nie pić wody, jeśli znajdowała się w czajniku przez ponad godzinę.
- Również nie podgrzewać ciągłe schłodzonej wody.
- Zawsze wylewać wodę stojącą.

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Docisnąć przycisk w uchwycie, aby otworzyć czajnik.
3. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 1,0 l). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody urządzenia.
4. Zamknąć pokrywę.
5. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepiślowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V~, 50 Hz.
7. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie. Zapali się wskaźnik kontrolny na przełączniku.

Zakończyć/ przerwać pracę urządzenia

Są dwie możliwości zakończenia/ przerwania gotowania:

- a) Urządzenie wyłącza się automatycznie po zagotowaniu.
- b) Docisnąć przełącznik do góry, aby przerwać lub dokończyć gotowanie.

Wskaźnik kontrolny na przełączniku zgaśnie.

⚠ UWAGA:

- Proszę nie zdejmować urządzenia z bazy bez uprzedniego wyłączenia go. Dopóki przełącznik jest dociśnięty, czajnik jest włączony.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed zdjęciem z podstawy. Podczas odstawiania na podstawę urządzenie powinno być wyłączone!

⚠ OSTRZEŻENIE:

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.
- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

Czyszczenie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach.

⚠ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Wypłucz zbiornik wody czystą wodą. Wyszusz go ściereczką.
- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.
- Filtr permanentny mieści się na wylocie dziobka. Aby wyczyścić filtr, należy go wyjąć, kiedy pokrywa jest otwarta. Wypłukać go pod bieżącą wodą. W razie konieczności wyczyścić nylonowym pędzelkiem. Ponownie włożyć filtr. Aby to zrobić, należy skorzystać z instrukcji wewnątrz czajnika.

Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

📌 WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie daje się włączyć.**

Możliwa przyczyna:

Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

Co robić:

Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

- **Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.**

Możliwa przyczyna:

Element grzewczy pokryty jest kamieniem lub przeciężony jest obwód elektryczny gniazdka zasilającego.

Co robić:

Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją.

Sprawdź przyłącze sieciowe.

- **Urządzenie nie wyłącza się.**

Możliwa przyczyna:

Pokrywka nie jest zamknięta lub nie włożono filtra.

Co robić:

Zamknąć pokrywkę aż zatrzaśnie się na miejscu, i/lub włożyć ponownie filtr.

- **Urządzenie włącza się po ponownym odstawieniu na podstawę.**

Możliwa przyczyna:

Przełącznik jest włączony.

Co robić:

Dociśnąć przełącznik do góry.

Dane techniczne

Model: WK 3462
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~ 50 Hz
Pobór mocy: 750 - 900 W
Stożek ochrony: I
Pojemność: maks. 1,0 l
Masa netto: ok. 0,56 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását!

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személyek felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS:

Ne töltsé a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!

- A vízszint a MIN. és MAX. jelölés között legyen!
- Mindig csak hideg vízzel töltsé fel.
- Ellenőrizze, hogy szűrő a kiöntő előtt van.
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ügyeljen rá, hogy a fedél mindig szorosan zárva legyen.
- Ne nyissa fel a fedelet, amikor a víz forrásban van!
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Csak a hozzá tartozó talpazattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- A készülék alapja és külseje sohase legyen vizes.
- A készülékkel való megismerkedés után és a használati útmutató betartása mellett a készüléket csak
 - boltokban, irodákban és más kereskedelmi területen dolgozói kántinban
 - szállodák, motelek és más lakóépületek vendégei által lehet használni.

Nem való mezőgazdasági birtokokra vagy félpanziós szálláshelyekre.

Használati utasítás

Előkészítés

Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízzelalatt 3-szor tiszta vízzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

Hálózati kábel

Távolítsa el a kábelköteget a hálózati csatlakozóból.

Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

Be-/kikapcsolása

Bekapcsolás: Nyomja le a kapcsolót. A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa világít.

Kikapcsolás: Húzza fel a kapcsolót. A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa kialszik.

Kezelés

MEGJEGYZÉS:

- Mindig friss vizet használjon.
- Ne igyon a vízből, ha az egy óránál hosszabb ideig volt a forralóban.
- Ne melegítse újra többször a már lehűlt vizet.
- Mindig öntse ki az állott vizet a forralóból.

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. Nyomja meg a fogantyúban levő gombot az edény kinyitásához.
3. Töltsön bele vizet (max. 1,0 liter)! A töltési mennyiséget a készülék vízszintjelzőjén lehet leolvasni.
4. Zárja le a fedelet.
5. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
6. Csak előírászerűen felszerelt, 230 V~, 50 Hz-es földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
7. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A kapcsolóban kigyullad az ellenőrző lámpa.

Az üzemeltetés befejezése/megszakítása

Két lehetőség van a főzés befejezésére vagy megszakítására:

- a) A készülék a főzés után magától kikapcsol.
- b) Húzza fel a kapcsolót a forralás megszakításához vagy befejezéséhez.

A kapcsolóban kialszik az ellenőrző lámpa.

VIGYÁZAT:

- Ne vegye le a készüléket a bázisról anélkül, hogy előtte kikapcsolta volna. Amíg a kapcsoló le van nyomva, a forraló be van kapcsolva.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt levinné a talpról! Közben ügyeljen arra is, hogy ki legyen kapcsolva, ha visszahelyezi a talpra!

FIGYELMEZTETÉS:

KÜLÖNBEN LEFORRÁZHATJA MAGÁT!

- Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva!
- A készülék burkolata üzemelés közben felforrósodik, ne érintse meg és mielőtt eltenné a készüléket, hagyja lehűlni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Űritse ki a víztartályt.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Se a készüléket se a talpat ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószer!
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Törölje egy kendővel szárazra.
- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!
- A kiöntőnyílásnál egy állandó szűrő található. A tisztításhoz húzza ki a szűrőt nyitott fedél mellett. Öblítse el folyó csapvíz alatt. Szükség esetén egy műanyag kefével tisztítsa meg. Helyezze vissza a szűrőt. Ehhez használja a forralóban levő vezetőket.

Vízkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízköteníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforrt, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

MEGJEGYZÉS:

Vízköoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat. **Ne** fogyasszon ebből a vízből.

Hibaelhárítás

- **Nem lehet bekapcsolni a készüléket.**

Lehetséges ok:

Túl sok vagy túl kevés vízzel való üzemeltetés után a készülék még nem hűlt ki eléggé.

Megoldás:

Hagyja 15 percig lehűlni a készüléket.

- **A készülék forralás előtt kikapcsol.**

Lehetséges ok:

Vízkölerakódás van a fűtőelem körül vagy az elektromos csatlakozó áramköre túl van terhelve.

Megoldás:

Vízkötenítse a készüléket a leírás szerint.

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

- **A készülék nem kapcsol ki.**

Lehetséges ok:

A fedél nincs lezárva vagy a szűrő nem lett behelyezve.

Megoldás:

Zárja le a fedelet, amíg a helyére nem kattán és/vagy tegye vissza a szűrőt.

- **A készülék bekapcsol, ha felteszem a talpra.**

Lehetséges ok:

A kapcsoló be van kapcsolva.

Megoldás:

Húzza fel a kapcsolót.

Műszaki adatok

Modell: WK 3462

Feszültségellátás: 220 - 240 V~ 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 750 - 900 W

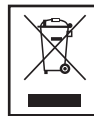
Védelmi osztály: I

Kapacitás: max. 1,0 l

Nettó súly: kb. 0,56 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упакувкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабелів живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Не заповняйте ємність вище позначки MAX, інакше кипляча вода може виплеснутися і завдати Вам опіків!

- Рівень води має знаходитися між позначками MIN та MAX.
- Заповняйте прилад тільки холодною водою.
- Упевніться, що фільтр розташовано навпроти носика.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Звертайте увагу завжди на те, щоб кришка була міцно закритою.
- Забороняється відкривати кришки під час кипіння води.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Використовуйте прилад виключно з тим базисним елементом, що належить до нього.
- Перед тим як зняти ємність з водою з базисного елементу, вимкніть прилад!
- На базисний елемент і зовнішню сторону електроприладу не має попадати вода і волога.
- Після інструктажу і за дотриманням вимог інструкції з експлуатації прилад можна використовувати
 - у кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших приміщеннях промислового призначення
 - клієнтами у готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях.

Не дозволяється використати прилад у закладах сільського господарства або в пенсіонах для виготовлення сніданку.

Інформація для користувачів

Підготовка електроприладу

Перед першим застосуванням прокіп'ятить в електроприладі тричі свіжу чисту воду. Просимо застосовувати для цього тільки чисту воду без додатків.

Кабель електромережі

Зніміть фіксатор із кабелю.

Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на таблиці з даними електроприладу на базисному елементі.

Включення / виключення

Включення: потисніть перемикач донизу. Контрольна лампочка засвітиться.

Виключення: потисніть перемикач догори. Контрольна лампочка погасне.

Обслуговування електроприладу

І ВКАЗІВКА:

- Використайте завжди тільки свіжу воду
- Не споживайте воду, якщо вона перебувала в чайнику понад годину.
- Крім того, не підігрівайте повторно воду, що охолонула.
- Завжди виливайте застоюну воду.

1. Поставте прилад на рівну поверхню.
2. Натисніть кнопку на ручці, щоб відкрити чайник.
3. Заповніть чайник чистою водою (макс. 1,0 літрів). Ви можете побачити рівень води на показнику приладу.
4. Закрийте кришку.
5. Поставте ємність з водою на базисний елемент, як це передбачено конструкцією.
6. Підключайте прилад тільки к розеткам, що мають належну напругу 230 В~, 50 Гц із захисними контактами.
7. Включіть прилад, натискуючи на клавіш перемикачу. Індикатор на перемикачі засвітиться.

Закінчити працю / припинити працю

Існують дві можливості закінчити процес приготування їжі або припинити його:

- a) Прилад виключається автоматично після закінчення процесу приготування їжі.
- b) Потисніть перемикач догори, щоб перервати чи завершити кип'ятіння.

Індикатор на перемикачі вимкнеться.

⚠ УВАГА:

- Не знімайте прилад з базового елементу, поки його не виключено. Поки перемикач натиснуто, чайник увімкнено.
- Будь ласка вимикайте прилад завжди перед тим, як зняти його з базисного елементу! Звертайте увагу на те, щоб прилад був виключений, коли Ви ставите його на базисний елемент!

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ОПКУ!

- Коли Ви наливаєте воду, кришка має бути закритою.
- Корпус приладу нагрівається під час праці, тому забороняється доторкуватися до нього в гарячому стані, його слід спочатку охудити перед тим як поставити в шапу чи інше місце.
- Витягніть вилку з розетки.
- Воду з ємності слід вилити.

Очищення

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням приладу його слід завжди вимкнути і витягнути кабель із розетки. Почекайте, поки прилад буде мати нормальну температуру.
- Забороняється опускати корпус і базовий елемент в воду чи інші рідини.

⚠ УВАГА:

- Забороняється застосовувати для очищення щітки або інші жорсткі речі.
- Забороняється чистити прилад їдкими або абразивними засобами.
- Прополісуйте ємність для води чистою водою. Видаліть вологу сухою тканиною.
- Після використання можна протерти корпус злегка вологою тканиною.
- Постійний фільтр розташований в отворі носика. Щоб очистити фільтр, витягніть його, відкривши кришку. Помийте його під проточною водою. Якщо потрібно, почистьте фільтр нейловою щіточкою. Встановіть фільтр на місце. Для цього дотримуйтеся вказівок із внутрішньої сторони чайника.

Видалення вапна

- Як часто слід видаляти вапно, залежить від ступені жорсткості води і того, як часто Ви користуєтеся приладом.
- Якщо прилад виключається до того, як вода закипіла, необхідно провести очищення приладу від вапняних осадків.

- Просимо Вас застосовувати для цього не оцет, а спеціальні засоби для очищення на підставі лимонної кислоти. Її слід дозувати за інструкцією.

ВКАЗІВКА:

Після видалення вапна слід декілька разів (3 або 4) підогріти чисту воду для видалення залишків засобу для очищення. **Забороняється** застосовувати цю воду для пиття.

Усунення дефектів

- **Прилад не включається.**
Можливі підстави:
Після нагрівання без води або з недостатньою кількістю води прилад ще не досяг нормальної температури.
Допомога:
Залиште прилад на 15 хвилин для охолодження.
- **Прилад виключається ще до того, як закипіла вода.**
Можливі підстави:
Нагрівний елемент покритися шаром вапна або відбулося перевантаження кола живлення по струмові.
Допомога:
Видаліть вапно за інструкцією.
Перевірте розетку мережи.
- **Прилад не відключається.**
Можливі підстави:
Кришку не закрито чи не встановлено фільтр.
Допомога:
Закрийте кришку так, щоб вона клацнула на місці і/або встановіть фільтр.
- **Прилад включається знов, коли Ви ставите його на базисний елемент.**
Можливі підстави:
Перемикач включено.
Допомога:
Потисніть перемикач догори.

Технічні параметри

Модель:WK 3462
Подання живлення:220 - 240 В, 50 Гц
Споживання потужності:750 - 900 Вт
Група електробезпеки: I
Ємність:макс. 1,0 л
Вага нетто:прибл. 0,56 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з адекватними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуться и нанести ожоги!

- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Для заполнения берите только холодную воду.
- Проверьте, что фильтр находится перед носиком.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время кипения воды крышку не открывать.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.

- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.
- После прохождения инструктажа и при соблюдении инструкции по эксплуатации прибор можно использовать
 - на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других промышленных сферах
 - гостями гостиниц, мотелей и других жилых помещений.

Он **не** предназначен для использования в домах на сельскохозяйственных участках или в номерах с полупансионом.

Руководство по эксплуатации

Подготовка к работе

Перед первым использованием электрочайника прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

Сетевой шнур

Снимите кабельную скрутку со шнура электропитания.

Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

Включение / выключение

Включение: Нажмите переключатель вниз.
Контрольная лампочка в переключателе загорится.

Выключение: Нажмите переключатель вверх.
Контрольная лампочка в переключателе погаснет.

Порядок работы

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Всегда используйте только свежую воду.
 - Не пейте воду, находившуюся в чайнике более одного часа.
 - Не проводите постоянный нагрев холодной воды.
 - Всегда наливайте только отстоявшуюся воду.
1. Установите прибор на ровную поверхность.
 2. Нажмите кнопку на ручке, чтобы открыть чайник.
 3. Залейте чистую воду (максимально 1,0 литра). Уровень воды Вы можете проверить по датчику уровня на боковой стороне прибора.
 4. Закройте крышку.
 5. Поставьте прибор на основание.
 6. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом 230 В~, 50 Гц.

7. Включите электрочайник, нажав включатель. Загорится контрольная лампочка на переключателе.

Окончание / прерывание работы прибора

Существуют две возможности закончить / прервать процесс кипячения воды:

- a) После истечения времени кипячения воды прибор выключится автоматически.
- b) Нажмите переключатель вниз, чтобы прервать или завершить кипячение.

Погаснет контрольная лампочка на переключателе.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не снимайте прибор с базовой части, пока он не выключен. Пока переключатель нажат вниз, чайник выключен.
- Всегда выключайте прибор, перед тем как снять его с базовой части! Следите за тем, чтобы прибор был выключен, перед тем как поставить его на базовую часть!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.
- Вытащите вилку электропитания.
- Вылейте воду из емкости.

Уход за устройством

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъем. Подождите, пока прибор не остынет.
- Ни в коем случае не погружайте резервуар или базовую подставку в воду или другие жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Постоянный фильтр находится в отверстии горлышка. Для очистки фильтра извлеките его, когда открыта крышка. Промойте фильтр под струей воды. При необходимости, очистите нейлоновой щеткой. Вставьте фильтр обратно. Для этого используйте направляющие внутри чайника.

Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу не употреблять.

Устранение неисправностей

- **Электроприбор не включается.**

Возможная причина:

Электроприбор еще полностью не остыл от предыдущей работы.

Помощь:

Дайте электроприбору 15 минут постоять.

- **Электроприбор выключается до начала кипения воды.**

Возможная причина:

Нагревательный элемент покрыт слоем накипи или перегрузка в цепи розетки электропитания.

Помощь:

Удалите накипь по инструкции.

Проверьте предохранители.

- **Электроприбор не выключается.**

Возможная причина:

Не закрыта крышка, либо не вставлен фильтр.

Помощь:

Закройте крышку до фиксации на месте и/или извлеките и вставьте фильтр правильно.

- **Прибор включится вновь после того, как Вы поставите его на базовую часть.**

Возможная причина:

Переключатель находится в положении «включено».

Помощь:

Нажмите переключатель вверх.

Технические данные

Модель:WK 3462

Электропитание: 220 – 240 В~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 750 - 900 ватт

Класс защиты: I

Емкость: макс. 1,0 л

Вес нетто: прим. 0,56 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

الاستخدام

ملاحظة:

- استخدم دائماً ماءً نقيًا.
- لا تستخدم الماء إذا ظل موجودًا في الغلاية لمدة تزيد على ساعة.
- كذلك لا تُفرط في إعادة تسخين الماء البارد.
- صب الماء الراكد دائمًا.

1. ضع الجهاز على سطح مسطح.
2. اضغط على زر المقيض لفتح الغلاية.
3. ثم املاً الماء (الحد الأقصى هو 1.0 لتر). يمكنك قراءة مستوى الماء على مؤشر مستوى الماء على الغلاية.
4. أغلق الغطاء.
5. ضع الغلاية الممتلئة بالماء على القاعدة.
6. وصل الجهاز فقط بمقبس أمن مثبت بشكل ملائم بجهد 230 فولت ~ 50 هرتز.
7. شغل الغلاية بالضغظ على المفتاح. سيضيئ مصباح مفتاح التحكم.

إيقاف التشغيل/مقاطعة التشغيل

توجد طريقتان لإيقاف/مقاطعة عملية الغليان:

- أ) توقف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد غليان الماء.
 - ب) اضغط على المفتاح لأعلى لمقاطعة أو لإنهاء عملية الغليان.
- وسينطفئ مصباح مفتاح التحكم.

تنبيه:

- لا تزل الجهاز من على القاعدة دون إيقاف تشغيله. وعندما يكون المفتاح مضغوطًا لأسفل، يعني ذلك أن الغلاية قيد العمل.
- أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل إزالته من على القاعدة! يُرجى أيضًا التأكد من إيقاف تشغيل الجهاز عند وضعه مرة أخرى على القاعدة!

تحذير: خطر الحرق!

- عند صب الماء، يجب أن يكون الغطاء مغلقًا.
- يصبح المبيت ساخنًا أثناء التشغيل. لا تلمسه وارك الجهاز يبرد قبل تخزينه.

- ازل قابس الطاقة.
- أفرغ وعاء الماء.

لتنظيف

تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل تنظيفه وأزل قابس الطاقة. انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سوائل أخرى.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- اشطف وعاء الماء بماء نظيف. ثم جففه بقطعة قماش.
- نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلًا.
- يوجد المرشح الدائم على فتحة الصنبور. لتنظيف المرشح، اسحبه للخارج عندما يكون الغطاء مفتوحًا. اشطفه تحت الماء الجاري. عند الضرورة، استخدم فرشاة نايلون لتنظيفه. أعد إدخال المرشح للقيام بذلك، استخدم الدليل الموجود داخل الغلاية.

إزالة الكلس

- يعتمد تكرار عملية إزالة الكلس على درجة عسر الماء ومرات استخدام الجهاز.
- إذا توقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء، فيجب إزالة الكلس بالجهاز.
- يُرجى عدم استخدام الخل لكن يمكن استخدام سائل إزالة كلس ذي قاعدة حامضية. استخدم فقط الكميات المذكورة في التعليمات.

ملاحظة:

بعد إزالة الكلس قم بغلي ماء نقي في الجهاز لعدة مرات (حوالي 4-3 مرات تقريبًا) للتخلص من أي بقايا. لا تستخدم هذا الماء.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- من غير الممكن تشغيل الجهاز.
السبب المحتمل:
لم يبرد الجهاز بشكل كافٍ بعد استخدامه دون ماء أو بكمية قليلة منه.
الحل:
اترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة.
- يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.
السبب المحتمل:
تغطية عنصر التسخين بالكلس أو زيادة سخونة الدائرة الكهربائية للمقبس الكهربائي.

الحل:

- أزل الكلس من الجهاز كما ورد في التعليمات.
- افحص وصلة الطاقة.

- لا يمكن إيقاف تشغيل الجهاز.

السبب المحتمل:

الغطاء غير مقل أو لم يتم إدخال المرشح.

الحل:

أغلق الغطاء حتى يثبت في مكانه، و/أو أعد إدخال المرشح.

- يتم تشغيل الجهاز تلقائيًا عند وضعه على القاعدة.

السبب المحتمل:

المفتاح في وضع التشغيل.

الحل:

اضغط على المفتاح لأعلى.

المعلومات التقنية

الموديل: WK 3462	الطاقة الكهربائية: 240-220 فولت ~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 900-750 وات	درجة الحماية: I
السعة: الحد الأقصى 1.0 لتر	الوزن الصافي: 0.56 كجم تقريبًا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تعغسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قبل شخص مؤهل بكل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير:

لا تتجاوز علامة الحد الأقصى MAX عند التعبئة، وإلا سيخرج الماء المغلي ويسبب حروق!

- يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MAX وMIN.
- استخدم الماء البارد فقط عند التعبئة.
- تأكد من وضع المرشح في مقعدة الصنبور.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- تأكد دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
- يُرجى عدم فتح الغطاء عند غليان الماء.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.
- استخدم الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالتها من على القاعدة!
- لا يجب أن تكون القاعدة والجهاز من الخارج مبتلتين.
- بعد التعرف على الجهاز والالتزام بتعليمات التشغيل، يمكن حينئذ استخدام الجهاز
- في المطابخ للموظفين في المتاجر، والمكاتب والأماكن التجارية، وللزوار في الفنادق، والإستراحات وغيرها من أماكن الإقامة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام في الملكيات الزراعية أو فنادق المبيت والإفطار.

التعليمات

الإعداد

قبل الاستخدام لأول مرة، قم بغلي ماء نقي في هذا الجهاز حوالي ثلاث مرات على الأقل. استخدم الماء فقط دون أي إضافات أو مكونات.

كبل الطاقة

أزل حزمة كبل الطاقة من على كبل الطاقة.

التوصيل الكهربائي

تحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي الذي تنوي استخدامه هو نفس جهد الجهاز. توجد التفاصيل على البطاقة الموجودة على القاعدة.

التشغيل/إيقاف التشغيل

التشغيل: اضغط على مفتاح التبديل لأسفل. سيضيئ المصباح الموجود بالمفتاح.

إيقاف التشغيل: اضغط على مفتاح التبديل لأعلى. سينطفئ المصباح الموجود بالمفتاح.



GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záručni list
Garancia lap • Гарантийная карточка

WK 3462

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd
a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, Firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sprzedawcy, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce,
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzése, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC[®]

INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen



CLATRONIC[®]

INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de